



大埔公路 Tai Po Road

網址 Web: <http://www.cuhk.edu.hk/shho/>



獎助學金

Scholarships, Bursaries & Loans



善衡書院為鼓勵同學積極向上，表彰他們的學術成就及服務精神，每年會頒予多項全額及非全額獎助學金。書院又會為有經濟需要的同學提供助學金、學生貸款及工讀計劃

S.H. Ho College offers various types of Scholarships, Bursaries and Loans

獎助學金 Scholarships, Bursaries & Loans	詳情 Information
何子樑醫生伉儷傑出醫學生獎 <i>Dr. and Madam Ho Tze Leung Distinguished Medical Student Scholarship</i>	每年給予一名入學成績優異之醫學院新生。獲獎同學如能續獲委員會主席提名，可於在學期內續獲此獎至最高總額港幣五十萬元 Dr. Ho Tze Leung, director of The S.H. Ho Foundation, and his wife donate HK\$500,000 annually to support a medical student who displays outstanding academic achievement and moral fortitude
善衡書院新生入學獎學金 <i>S.H. Ho College Matriculation Scholarships</i>	頒予於公開考試或非聯招計劃中表現卓越之 本港、內地、海外 新生，最高獎額為第一學年全額學費。獲獎同學如能保持水準，可獲續頒善衡書院傑出學生獎至正常修業年期完結為止 S.H. Ho College offers numerous full and partial tuition scholarships to freshers from Hong Kong, the Mainland and Overseas who show academic achievement and/or artistic prowess. Subject to satisfactory academic performance these scholarships are renewable until graduation. They can also be awarded to students entering under the Early Admission Scheme
善衡書院院長榮譽獎 <i>S.H. Ho College Master's List</i>	成績卓越、傑出表現之同學將會列入院長榮譽名冊。書院和各學院每年在名冊內共同提名最優秀的同學榮獲此獎。獎學金至最高總額港幣二萬五千元 Each faculty chooses one student annually to receive a scholarship worth up to HK\$25,000 from among those of its students whose excellent academic results have already placed them on the College Master's List
善衡書院交換生獎學金 <i>S.H. Ho College Student Exchange Scholarships</i>	資助積極參與海外交流及課外活動之學生，能提交出色交流計劃書及成績優秀者會獲優先考慮。交換生計劃包括內地、澳門、台灣及海外大學。最高獎額為港幣三萬元 S.H. Ho College also rewards initiative and academic performance by way of academic and cultural exchange scholarships worth up to HK\$30,000 tenable in a number of leading universities of the world. Students can pursue their exchange studies in the Mainland, Macau, Taiwan and elsewhere overseas
善衡書院全人發展獎學金及善衡書院卓越服務獎 <i>S.H. Ho College Whole Person Development Scholarships and S.H. Ho College Outstanding Services Awards</i>	善衡書院重視培訓傑出領袖及貢獻社會的學生，希望透過獎學金鼓勵同學積極服務，回饋社會 To encourage whole person development, S.H. Ho College awards scholarships to students who excel in sports, music, the arts or leadership. In addition, it offers prizes and awards for a wide variety of service and other achievements
善衡書院助學金、善衡書院學生貸款及善衡書院學生工讀計劃 <i>S.H. Ho College Bursaries, The S.H. Ho Foundation Interest Free Loans, S.H. Ho College Student Work Fund</i>	書院為有經濟需要的同學提供助學金、學生貸款及工讀計劃 S.H. Ho College oversees the administration of a wide range of further bursaries, loans and other support for students with particular needs, including financial wants



招生時間表

Admission

學生於大學註冊後，需遞交書院志願表，申請善衡書院的學生將有機會在八月初接受面試。學生之學術表現、興趣發展以及對書院理念之認同，均是書院錄取學生之重要考慮因素

On registering with CUHK, students are asked to fill in a college preference form. Shortlisted students will be invited to the College for an interview in early August. At S.H. Ho College, we particularly welcome students whose academic achievements and other talents are matched by a sense of mission, service and adventure

重要日子 Important Dates

活動 Events	日期 Date
香港高級程度會考成績公佈 Announcement of the 2010 HKALE Results	30.6.2010*
大學聯招辦法正式選定結果公佈 Announcement of the Main Round Offer Results of JUPAS	29.7.2010
網上接納聯招正式選定錄取資格 Online Acceptance of JUPAS Main Round Offer	29.7.2010 - 30.7.2010
新生迎新日 New Student Orientation Day	30.7.2010
遞交書院志願表 Submission of College Preference Form	29.7.2010 - 3.8.2010
善衡書院申請人面試時間公佈 Announcement of S.H. Ho College Interview Timeslot	5.8.2010*
善衡書院申請人面試日 S.H. Ho College Interviews	6.8.2010 - 8.8.2010
書院錄取結果通知 Announcement of College Assignment Results	19.8.2010*

*日期或有修改 Subject to revision

地址：香港 沙田 香港中文大學 蒙民偉樓 三樓

Address: 3/F Mong Man Wai Building, CUHK, Shatin, Hong Kong

網址 Web: <http://www.cuhk.edu.hk/shho/>

電郵 Email: shho-college@cuhk.edu.hk

電話 Tel.: (852) 2696 1440

傳真 Fax: (852) 2603 5581

S.H.HO 善衡書院
COLLEGE

香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong

入讀善衡，共建善衡 Build a friendly community along with us



香港中文大學 善衡書院

香港中文大學(中大)是一所研究型綜合大學,自一九六三年創校以來一直致力培養人才。中大一向著重培養學生的雙語能力,重視通識教育,推行獨特的書院生活,並擁有寬敞翠綠的校園,希望學生在優良的師資及和諧的環境下能成為既掌握專業知識又有處世智慧的人才

書院制是中大特色,在本地大學中獨一無二。每所書院都有各自的文化,但匯聚在一起,卻塑造了中大的精神面貌。厚蒙何善衡慈善基金會慷慨捐助,在二零零六年成立的善衡書院,將於二零一零年秋季開始收生,書院採**全宿共膳**模式,讓同學在學習課業之餘也能體驗團體生活。書院亦為同學設計了緊貼社會發展的通識教育課程、國際交流計劃、學術及課外活動,並設立多項獎學金,鼓勵成績優秀、具突出才能、樂於服務社會的同學

Studying at CUHK Studying at S.H. Ho College

The Chinese University of Hong Kong (CUHK) is a comprehensive research led university delivering high quality education at both the undergraduate and postgraduate levels and serving the community with its cutting edge research capabilities. With its emphasis on bilingualism and general education, strong collegiate life, and a spacious green campus, CUHK has become the top choice for today's students and their parents

All full time CUHK undergraduates are affiliated with a college, each with its own distinctive character. S.H. Ho College, founded in 2006, has been from the start planned and resourced to consistently deliver what many other institutions can only promise—an education that is based on a wide ranging curriculum and enriched by challenging, personal interaction with your teachers and your peers

Such qualities, which are possible only in a small and tightly knit community such as ours, will shape you for extraordinary success in your advanced studies and throughout your career journey

A genuine home away from home, the College celebrates and nurtures your individuality through whole person education and attentive pastoral care

SH HO

書院概況 About S.H. Ho College

全宿共膳

為讓同學從生活中學習,達致書院育人為本的理念,入讀善衡書院的同學,在學期間,必需全期住宿。同學又會參與每星期三個晚上的師生共膳及連帶活動,在輕鬆親切的氣氛下分享學習、生活的心得。書院亦十分重視學生的健康,提倡健康飲食、與學生合力打造「有營生活」

書院設施

學生宿舍、膳堂/多用途禮堂、活動中心、小劇院、音樂室、藝術工作室、多媒體展廊、健身房、閱讀室、休息室、戶外演藝設施、草坪、圍園等

Extensive Facilities

Besides its hostels, the College offers all the facilities needed for a rich collegiate experience: a multi-function hall; an auditorium; activity, fitness, reading and music rooms; an art studio; a multimedia exhibition corridor; and an outdoor performance arena

校園位置

善衡書院位於大學中部,依山而建,面對吐露港,景致優雅,綠蔭成林,而且鄰近大學校車站,交通方便,從書院步行往東鐵線大學站或中央校園只需數分鐘

Ideal Location

Close to CUHK's central campus, the College looks out over tranquil Tolo Harbour. A short walk from MTR East Rail, it is near most faculty and teaching buildings. Indoor and outdoor sports facilities are a few minutes away, as is the University Health Service

Full Residence and Communal Dining

To help create a congenial learning atmosphere, the College requires that all its undergraduates live on campus in one of two spacious modern hostels, and that they dine with the Master and other members of the College on three evenings each week. Varied and wholesome food choices encourage a healthy and sustainable lifestyle

多元文化社群

善衡書院除招收四百五十名本地生外,也於內地及海外招收一百五十名學生,讓不同文化語言的同學得以共同生活,締造多元社會文化及多國語言的生活環境

Multi-cultural Community

S.H. Ho College will be home to 450 students from Hong Kong and 150 from Mainland China and overseas. We are passionate about helping people from different cultural and language backgrounds understand and value each other

學生生活 Student Life

融和 Harmony

同學透過師徒計劃、高桌晚宴及興趣小組等活動和師長、同學建立友誼,拓展人際網絡
S.H. Ho College is a harmonious community fostering close and extensive linkages through communal dining, High Table Dinner and interest groups

成長 Maturity

同學可透過各類職業指導講座及實習計劃,為踏出社會作最佳準備
Our lives and careers are becoming increasingly mobile and demanding. The College offers the diversity of life and work experience that can best prepare you for this challenging new future. Leaders from different sectors of the community will regularly share their experience with you, while career counseling and internships will develop your mobility and heighten your competitiveness

開放 Openness

同學可參加書院和大學的海外交換生計劃,到內地、歐美各地著名院校交流,拓闊國際視野
Close to the Mainland, the College is naturally very well connected with top Mainland universities and has also developed ties with European and North American institutions. Our openness to other cultures and traditions will in turn expose you to fresh new ideas when you take part in our lively exchange programmes

豐盛 Enrichment

同學可透過參與服務學習計劃、專題講座、工作坊,研討會以及文化之旅,認識本土,關懷世界,在群己之間發現自我,貢獻社會
Your years in our College will greatly enrich your life—and the supervised team based service learning programmes that you take part in will enrich the lives of others. These programmes offer opportunities as varied as teaching disadvantaged children and rebuilding communities coping with a natural disaster

通識教育

General Education Programme

書院正規的通識教育可分為兩部份,一為大學新生而設的啟導課程,以及為畢業同學而設的結業課程。除了這兩個課程以外,書院亦會善用書院的獨特資源及背景,提供少量額外的課程予同學修讀

S.H. Ho College's dedicated general education programme is an integral part of the settled yet challenging life that you will lead as a member of the S.H. Ho College community

Formal credit bearing college general education falls into two parts, an induction course for incoming freshers and a capstone course for graduating students. Each course meets the particular needs and opportunities arising from these two very different points in the learning and living spectrum. S.H. Ho College can also offer general education courses specifically related to the unique profiles and resources of College members

明新達人—善衡書院啟導課程 Orientation and Outreach

階段課程 Stage	重點學習活動 Key Learning Activity
奮志 Adventure	奮志營, 毅行 Adventure camp, expedition
明志 Reflection	工作坊, 心聲習作 Dialogue workshop, <i>logos</i> production
明達 Expression	課結習作(寫作、戲劇、短片、表演) Final production (Essay, drama, short film, performance, etc)

交換生計劃

Exchange Programme

我們的「家」與世界一流大學接軌,書院已經與世界著名學府建立交換生計劃,包括
S.H. Ho College students are encouraged to apply for study exchange programmes with:



中國北京大學元培學院
Yuanpei College at Peking University



英國劍橋大學伊曼紐爾學院
Emmanuel College at the University of Cambridge



美國布朗大學
Brown University

SH HO



院長歡迎辭

「歡迎來到善衡書院!我們書院以育人為本,採取全宿共膳模式,關愛互動,有如家人。書院規模小巧,透過多元的活動和通識教育,我期望同學能從生活中學習,豐富經驗,提升能力,以『家』為基,茁壯成長,成為具文化素養、高尚品格的明日領袖。」

辛世文教授

中國工程院院士
農業生物技術國家重點實驗室(香港中文大學)主任

Welcome Message from the Master

"I welcome you most warmly to S.H. Ho College. As members of this new foundation, you are sure to discover the many benefits that come from collegial living and dining together. We are a small, homely college within CUHK that sets out to foster learning and personal growth by deploying an exciting range of student activities and custom designed college general education programmes."

Prof. Samuel S.M. Sun

Member of the Chinese Academy of Engineering
Director of the State Key Laboratory for Agrobiotechnology (CUHK)